

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД

И

ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Том IV

(Университет Организации Объединенных Наций)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 5 (A/35/5)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА | iv |
| I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА | I |
| II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ | 5 |
| III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ | 9 |
| IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА | 10 |
| <u>Ведомость I.</u> Сводная ведомость поступлений и расходов за двухгодичный период 1978- 1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года | 11 |
| <u>Ведомость II.</u> Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1979 года | 12 |
| Таблица 1. Общее состояние невыплаченных объявленных взносов на 31 декабря 1979 года | 13 |
| Таблица 2. Банковский депозит под проценты по состоянию на 31 декабря 1979 года | 15 |
| Приложение. Краткое изложение основных принципов ведения отчетности | 17 |

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

31 марта 1980 года

Сэр,

В соответствии с финансовым положением II.4, имею честь представить утвержденную мною финансовую отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года. Финансовые ведомости подготовлены и их правильность удостоверена помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, Сэр, заверения в моем совершенном уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Председателю Комиссии
ревизоров
Организация Объединенных
Наций
Нью-Йорк

12 июня 1980 года

Сэр,

Имею честь препроводить Вам представленную мною Генеральному секретарю финансовую отчетность Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года. Финансовые ведомости были проверены и к ним прилагается заключение Комиссии ревизоров.

В добавление к вышесказанному имею честь представить доклад Комиссии по состоянию счетов Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года.

Примите, Сэр, заверения в моем совершенном уважении.

Дж. Дж. МАКДОННЕЛ
Генеральный ревизор Канады и
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь настоящим представить свой финансовый доклад об отчетности за двухгодичный период 1978–1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года. Эта отчетность включает две ведомости, две таблицы к ним и одно приложение. В соответствии с финансовым правилом 11.4 эта отчетность была препровождена Комиссии ревизоров 31 марта 1980 года.

2. Предложение об учреждении Университета Организации Объединенных Наций было впервые выдвинуто в 1969 году Генеральным секретарем У Таном, и в 1971 году был создан Учредительный комитет. Генеральная Ассамблея в резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года утвердила Устав Университета Организации Объединенных Наций и постановила разместить Университетский центр в пределах городской части Токио в Японии. Полномочия в отношении политики, программ и бюджета Университета возложены на Совет, состоящий из 24 членов, выступающих в своем личном качестве, а не как представители правительств или каких-либо других организаций. Ректор, который назначается на этот пост на срок в пять лет, является главным академическим и административным лицом Университета. Нынешний ректор, назначенный в ноябре 1974 года и приступивший к своим обязанностям в полной мере в Токио 1 сентября 1975 года, покинет свой пост 31 августа 1980 года. Новый ректор, назначенный Генеральным секретарем в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), приступит к своим обязанностям 1 сентября 1980 года.

Финансирование Университета Организации Объединенных Наций

3. В соответствии с Уставом Университета Организации Объединенных Наций основные и периодические расходы Университета покрываются за счет добровольных взносов в фонд Университета или за счет доходов от взносов. Согласно Уставу Университета средства Фонда хранятся на специальном счете, который открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Взносы предоставляют правительства и неправительственные источники, в том числе фонды, университеты и отдельные лица.

4. Университет получает финансовую помощь из двух источников: доход от Дарственного фонда и взносов в Общий фонд оборотных средств. Дарственный фонд был создан для того, чтобы регистрировать финансовые операции, в которых используются средства, предоставляемые донорами, как правительственными, так и неправительственными. На своей девятой сессии, состоявшейся в Токио с 5 по 9 декабря 1977 года, Совет Университета постановил учредить в рамках Дарственного

фонда особую статью для финансирования программ Университета, направленных на оказание помощи развивающимся странам. Цель этого решения заключается в увеличении предоставляемых Университету дарственных фондов для содействия его работе, связанной с развитием.

5. В 1974 году правительство Японии превратило идею о создании Дарственного фонда в реальность, объявив взнос на сумму 100 млн. долл. США, который будет предоставлен в течение пятилетнего периода при условии, что взносы также поступят и из других стран и источников. В течение двухгодичного периода 1978-1979 годов правительство Японии сделало четвертый взнос на сумму 20 млн. долл. США (первые три взноса Японии были сделаны в течение предыдущих двухгодичных периодов). Кроме того, следующие правительства объявили и/или предоставили взносы в Дарственный фонд на протяжении двухгодичного периода 1978-1979 годов: Австрия, Венесуэла, Гана, Германии, Федеративная Республика, Индия, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Нидерланды, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тунис и Филиппины. Кроме того, следующие страны объявили и/или предоставили взносы в Общий оборотный фонд на протяжении двухгодичного периода 1978-1979 годов: Греция, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка и Эфиопия.

Финансовое положение Университета Организации Объединенных Наций

6. Как видно из ведомости I, общий имеющийся в распоряжении Общего фонда оборотных средств доход в текущем двухгодичном периоде составляет 16,6 млн. долл. США, в том числе процентные поступления к сумме 15,3 млн. долл. США, начисленные Дарственному фонду в течение двухгодичного периода.

7. Общая сумма расходов Общего фонда оборотных средств для деятельности Университета составила за этот период 16,9 млн. долл. США, из которых 1,9 млн. долл. США составляли непогашенные обязательства по состоянию на 31 декабря 1979 года. 8,8 млн. долл. США (52,1 процента) были израсходованы на зарплату и общие расходы по персоналу, 2 млн. долл. США (11,8 процента) - на путевые расходы, 0,8 млн. долл. США (4,7 процента) - на услуги по субподрядам, 1 млн. долл. США (5,9 процента) - на оперативные расходы и 4,3 млн. долл. США (25,5 процентов) - на стипендии и пособия.

8. Из ведомости II видно, что объединенные активы Общего фонда оборотных средств, Дарственного фонда, Целевого фонда Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям на жилищное строительство и Библиотечного целевого фонда Университета Организации Объединенных Наций составили 146,3 млн. долл. США. Эта сумма включает 48,4 млн. долл. США в виде объявленных взносов, которые должны поступить от правительств на счет Университета, подробные данные о них приводятся в таблице 1.

9. Остаток средств Общего фонда оборотных средств по состоянию на 31 декабря 1979 года составил 2,7 млн. долл. США, которые предназначены для финансирования программной деятельности Университета.

10. В таблице 1 показано общее положение в области обещанных взносов по состоянию на 31 декабря 1979 года. За двухгодичный период в Дарственный фонд и Общий фонд оборотных средств поступило в общей сложности 25,4 млн. долл. США и 0,7 млн. долл. США, при этом остаток невыплаченных объявленных взносов по состоянию на 31 декабря 1979 года составил соответственно 48,3 млн. долл. США и 0,1 млн. долл. США

11. Положение с помещенными под процент банковскими вкладами Университета по состоянию на 31 декабря 1979 года отражено в таблице 2. Общий процент дохода Дарственного фонда составил 15,3 млн. долл. США, которые были переведены в Общий фонд оборотных средств (см. пункт 6 выше).

Деятельность Университета

12. Университет Организации Объединенных Наций, являясь международным сообществом ученых, быстро расширялся в течение последних двух лет, что было обусловлено необходимостью решения "важных глобальных проблем жизни, развития и благосостояния человечества", при этом основное внимание уделялось трем первоочередным программам: Всемирной программе борьбы с голодом, Программе гуманитарного и социального развития и Программе использования природных ресурсов. Свою деятельность Университет осуществлял через различные совещания экспертов и всемирную сеть передовых научно-исследовательских и учебных институтов.

13. Совет Университета провел свою десятую сессию в Вене с 26 по 30 июня 1978 года; одиннадцатую и двенадцатую сессии - в Токио соответственно 4-8 декабря 1978 года, 25-29 июня 1979 года; тринадцатую сессию - в Женеве, 8-10 октября 1979 года (была специально созвана для обсуждения и утверждения списка кандидатур на должность ректора Университета для представления Советом Генеральному секретарю); и четырнадцатую сессию - в Токио, 3-7 декабря 1979 года. Деятельность Университета обсуждалась Советом в период с июля 1977 года по декабрь 1979 года и в последующее время. Совет подготовил свои ежегодные доклады за 1977-1978 и 1978-1979 годы для Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Исполнительного совета ЮНЕСКО на своих десятой и двенадцатой сессиях. На своей одиннадцатой сессии Совет обсудил и утвердил программу и бюджет на 1979 год; на своей двенадцатой сессии - дополнительный бюджет на 1979 год и на четырнадцатой сессии - программу и бюджет на 1980 год.

14. В течение этого двухгодичного периода консультативные совещания были проведены в Нью-Дели и Дохе (февраль 1978 года), в Афинах (март 1978 года) и в Аккре и Найроби (март 1979 года); в них приняли участие 303 представителя от 48 стран. (За период с 1976 года были проведены четырнадцать консультативных совещаний, в работе которых приняли участие 1 093 представителя из 91 страны, и проведение консультативных совещаний близится в настоящее время к завершению.) Основной целью этих совещаний было доведение до сведения интеллектуальных, научных и правительственных кругов в различных частях мира информации о целях, методах и первоочередных программах

Университета и получение от них предложений и идей относительно того, каким образом Университет может в наибольшей степени способствовать решению "важных глобальных проблем жизни, развития и благосостояния человечества".

15. Университет принял участие в Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития (КНТР), состоявшейся в Вене 20-31 августа 1979 года, а также в работе международного коллоквиума по теме "Наука и техника и общество: потребности, задачи и возможности", который предшествовал Конференции и проходил 13-17 августа 1979 года под эгидой Консультативного комитета Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в целях развития (АКАСТ). Цель участия Университета в КНТР состояла в том, чтобы использовать Конференцию для широкого ознакомления представителей, многие из которых представляли свои правительства, с концепциями и деятельностью Университета Организации Объединенных Наций, чтобы принять участие в научных дискуссиях и обеспечить положение, при котором Университет смог бы внести свой вклад в работу Конференции и извлечь из нее пользу.

16. Всемирная программа борьбы с голодом ("ВПБГ") направлена на удовлетворение одной из основных материальных потребностей человека - надлежащего питания всех людей. В течение отчетного периода в этой Программе приняли участие еще три учреждения, в результате чего их общее число достигло девять и была создана высококвалифицированная учебная группа. За этот период было предоставлено 80 стипендий ВПБГ и проведен в общей сложности 21 семинар и симпозиум.

17. Программа гуманитарного и социального развития (ГСР) осуществляется через сеть пяти ассоциированных учреждений и около 80 исследовательских групп, работающих в различных странах мира. В программе участвуют ученые по различным отраслям знаний, представляющие различные научные течения и культурные традиции. Для исследовательской деятельности Университета были выбраны три основных области изучения: а) проблемы развития; б) технология в целях развития и с) образование в целях развития.

18. Программы использования природных ресурсов и управление ими (ППР) осуществляются главным образом, в трех областях: а) пути охраны окружающей среды и повышение производительности посредством более рационального использования природных ресурсов; б) эффективное применение имеющихся знаний при решении проблем засушливых земель; и с) проблема энергоснабжения сельских районов, особенно в развивающихся странах. Созданы девять ассоциированных институтов и десять научно-исследовательских и учебных групп. За этот период был проведен двадцать один семинар ППР.

19. Вышеупомянутые виды деятельности были сопряжены со следующими расходами: а) путевые расходы и суточные персонала Университета; б) путевые расходы и суточные для членов Совета (для проведения сессий Совета); с) путевые расходы и суточные для научных работников, участвующих в работе Консультативного комитета по программам и в других совещаниях и семинарах по программам; д) расходы, сопряженные с услугами секретарей и устных переводчиков со знанием двух языков для Совета и консультативных совещаний; и е) субсидии различным институтам и научно-исследовательским и учебным группам.

II. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Введение

1. В соответствии с требованием пункта 8 статьи IX Устава Университета Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров проверила счета Университета Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1979 года.
2. Проверка была произведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций и приложением к ним и при соблюдении общих норм ревизования, утвержденных Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Мы осуществляли проверку на комплексной основе как в Университете в Токио, так и в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, причем проверка включала в себя также проведение мероприятий, вытекавших из рекомендаций, которые были высказаны в нашем докладе за двухгодичный период 1976-1977 годов I/.
3. Администрация предприняла ряд позитивных шагов с целью усовершенствования бюджетного контроля и финансовой отчетности. К таким шагам относятся внедрение подхода, основанного на принципе "основного бюджета", а также введение должности сотрудника по бюджетным вопросам и внедрение компьютеризованных финансовых систем. Администрация также занималась решением беспокоившего нас вопроса о взносах из частных источников.
4. Учитывая то, что осуществлявшиеся нами мероприятия вытекали из рекомендаций, высказанных в предшествующие годы, а также исходя из результатов проделанной в течение текущего двухгодичного периода кропотливой проверочной работы, Комиссия ревизоров полагает, что общие системы финансовой информации функционируют удовлетворительно.
5. Последующие замечания и рекомендации призваны дать толчок осуществлению дальнейшей деятельности по усовершенствованию систем финансового руководства и контроля. Мы обсудили наши выводы и рекомендации с администрацией Университета и включили в доклад - там, где это было уместно - их замечания с указанием мер, которые они намерены предпринять.

Бюджетный контроль

Утверждение бюджета Советом

6. Совет Университета рассматривает и утверждает годовую программу работы и бюджет на основе предложений, представленных ему

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 5 (A/33/5), т. IV.

ректором. В момент утверждения Совет не рассматривает в полном объеме предполагаемые финансовые последствия рабочих программ, выходящих за рамки одного года, поскольку в представляемую Совету документацию включаются сметы расходов лишь на последующий год.

7. С целью обеспечения Совету возможности принимать решения при наличии более полной финансовой информации мы рекомендовали усовершенствовать системы и процедуры таким образом, чтобы Совету было гарантировано получение полной информации о финансовых последствиях предложений относительно долгосрочных программ.

8. Администрация Университета заявила, что деятельность по проектам носит динамичный характер и при этом на начальной стадии работы над тем или иным проектом не всегда есть возможность точно сделать прогноз в отношении новых возможностей, возникающих каждый год. Однако заместителем ректора было предложено сообщать Совету приблизительный уровень средств, которые они планируют выделить на осуществление мероприятий по утвержденным проектам.

Подотчетность администраторов программ

9. В нашем обзоре докладов о выполнении бюджета мы отметили ряд примеров, когда ассигнования были отнесены не на те статьи, на которые были выделены бюджетные средства. Например:

а) Бюджет публикаций был распределен между тремя внешними программами, в то время как реальные расходы проводились по статье "Научные услуги";

б) Дополнительные ассигнования на обеспечение внешних контактов были предусмотрены по статье "Информационные услуги", в то время как реальные расходы проводились по статье "Административные услуги";

с) Ассигнования на проведение одного специального исследования были выделены на статьи расходов по программам, хотя администраторы программ не несли функциональной ответственности за осуществление данного мероприятия.

10. По нашему мнению, подобная практика приводит к размыванию ясно определенных границ отчетности. Мы рекомендовали четко определить границы подотчетности руководителей и предусматривать и выделять ассигнования по тому разделу, по которому были предусмотрены бюджетные обязательства.

11. Администрация согласилась с нашими замечаниями и заявила, что будут приняты меры, с тем чтобы закрепить за администраторами программ функциональную ответственность за распоряжение средствами, выделяемыми на публикационные и информационные цели. Кроме того, администрация сообщила нам, что практика учета будет пересмотрена, с тем чтобы обеспечить совпадение отчетности по всем проектам с бюджетным распределением ассигнований.

Контроль за распределением средств

12. В нашем предыдущем докладе отмечалось, что следует усовершенствовать систему контроля за распределением средств ввиду слабости контроля за перерасходом бюджетных ассигнований и отсутствия практики предварительного утверждения при перемещении средств между статьями ассигнований. Это замечание по-прежнему остается в силе.

13. Комиссия рекомендовала администрации Университета осуществлять более пристальный контроль за распределением средств. Администрация сообщила нам, что в изданном в декабре 1979 года руководстве по составлению бюджета предусмотрены процедуры, которые должны соблюдаться при поступлении запросов о перемещении средств, а также что требуется получить предварительное разрешение на такое перемещение средств после того, как были израсходованы выделенные на эти цели средства.

Научно-исследовательские подразделения и учреждения

Договорные соглашения

14. В настоящее время три имеющиеся секции программ придерживаются различных процедур при налаживании сотрудничества с научно-исследовательскими подразделениями и организациями. К числу этих различных процедур относятся письма, подтверждающие договоренность, межучрежденческие договоры и консультативные соглашения. В связи с этим мы рекомендовали Университету унифицировать процедуры, которыми пользуются секции программ и определить вид соглашений, которого следует придерживаться в аналогичных случаях.

15. Администрация согласилась с тем, что необходимо унифицировать процедуры для аналогичных обстоятельств, но подчеркнула при этом, что необходимо сохранять простор для осуществления гибкого и творческого подхода при заключении межучрежденческих соглашений.

Финансовые рекомендации

16. При поступлении от научно-исследовательских подразделений и учреждений предложений в отношении проведения исследований Университет запрашивает предварительную оценку финансовой поддержки, которая потребуется с его стороны. Однако учреждения не снабжены инструкциями относительно вида деятельности, для осуществления которой может быть выделена финансовая помощь со стороны Университета.

17. Мы отметили, что форма и содержание представляемых научно-исследовательскими учреждениями финансовых отчетов являются весьма разнородными. Вследствие этого приходится запрашивать у учреждений дополнительную финансовую информацию, прежде чем выделять средства.

18. С целью облегчения проверочной и контрольной деятельности в отношении предоставляемой учреждениям финансовой поддержки, Комиссия рекомендовала администрации опубликовать директивные указания в отношении формы и содержания финансовой информации и докладов, представляемых учреждениями.

Замечания относительно вопросов, обсуждавшихся
в докладе за двухгодичный период 1976-1977 годов

19. Администрация приняла необходимые меры для решения проблем, поднятых в докладе Комиссии за двухгодичный период 1976-1977 годов, за исключением процедур контроля за распределением средств, по поводу которого в данном докладе вновь высказываются замечания.

Выражение признательности

20. Комиссия ревизоров выражает признательность за положительное отношение администрации Университета к замечаниям и рекомендациям Комиссии, а также за меры, принимаемые с целью улучшения существующих систем и процедур. Комиссия также выражает признательность за исключительное сотрудничество и помощь со стороны ректора, должностных лиц и сотрудников Университета, а также со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора ОСЕИ
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гани ХАН
Контролер и генеральный ревизор
Бангладеш

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I и II Университета Организации Объединенных Наций, а также соответствующие таблицы и приложения к ним за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию записей отчетности и других вспомогательных данных, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. Основываясь на результатах нашей проверки, мы считаем, что финансовые ведомости правильно отражают произведенные финансовые операции за двухгодичный период, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и правовыми нормами и правильно отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1979 года.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора ОСЕЙ
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гани ХАН
Контролер и генеральный ревизор
Бангладеш

Июнь 1980 года

IV. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД,
ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
 СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ И РАСХОДОВ ЗА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ
 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долл. США)

| | Общий фонд оборотных средств Университета Объединенных Наций | | Целевой фонд Университета | | Библиотечный целевой фонд Университета | | Всего | |
|--|--|------------|---------------------------|----------|--|----------|-------------------------|------------------------|
| | 1979 год | 1977 год | 1979 год | 1977 год | 1979 год | 1977 год | 1979 год | 1977 год |
| Поступления | | | | | | | | |
| Взносы правительства | 696 264 | 33 414 679 | - | - | - | 14 079 | 34 110 943 | 48 504 682 |
| Публичные пожертвования | 134 183 | 60 000 | - | - | - | - | 208 262 | 122 263 |
| Отчисления из Дарственного фонда Университета Организации Объединенных Наций | 15 317 785 | - | - | 2 350 | - | 264 | 15 322 053 ^а | 8 638 483 ^а |
| Поступления от процентов | 1 654 | 15 317 785 | 2 350 | - | - | - | 792 627 | 100 729 |
| Прочие поступления | 452 882 | 334 410 | 5 332 | - | - | - | - | - |
| Итого поступлений | 16 602 771 | 49 126 874 | 7 682 | - | 14 343 | - | 50 433 885 | 57 366 157 |
| Расходы | | | | | | | | |
| Заработная плата и общие расходы по персоналу | 8 823 232 | - | 39 485 | - | - | - | 8 862 717 | 3 630 765 |
| Путевые расходы | 1 969 696 | - | - | - | - | - | 1 969 696 | 971 893 |
| Расходы по субподрядам | 761 670 | - | - | - | - | - | 761 670 | 317 067 |
| Оперативные расходы | 943 436 | - | - | - | - | - | 943 436 | 396 989 |
| Приобретения | 28 081 | - | - | - | - | - | 28 081 | 18 769 |
| Переводы в Общий фонд оборотных средств | - | 15 317 785 | - | - | - | - | - | - |
| Стипендии, пособия и другие расходы | 4 363 819 | - | - | - | 3 369 | - | 4 367 188 ^а | 1 264 444 ^а |
| Итого расходов | 16 889 934 | 15 317 785 | 39 485 | - | 3 369 | - | 16 932 788 | 6 599 927 |
| Превышение поступлений над расходами | (287 163) | 33 809 089 | (31 803) | - | 10 974 | - | 33 501 097 | 50 766 230 |

а/ Чистые коррективы на ликвидацию лондонских операций.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Натриско РУЭЦАС

Помощник Генерального секретаря по

финансовым вопросам

31 марта 1980 года

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВЕДОМОСТЬ АКТИВОВ И ПАССИВОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долл. США)

| | Общий фонд оборотных средств Университета Организации Объединенных Наций | | Целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций по субсидиям для жилищного строительства | | Библиотечный целевой фонд Университета Организации Объединенных Наций | | Всего |
|--|--|-------------|---|---------|---|-------------|-------|
| | 1979 | 1977 а/ | 1979 | 1977 а/ | 1979 | 1977 а/ | |
| Активы | | | | | | | |
| Наличность | 3 315 952 | 91 084 824 | 19 956 | 13 140 | 94 433 872 б/ | 70 577 473 | |
| Капиталовложения | - | 2 142 253 | - | - | 2 142 253 в/ | - | |
| Невыплаченные объявленные взносы (таблица I) | 94 707 | 48 295 130 | - | - | 48 389 837 | 58 352 594 | |
| Счета к получению | 978 191 | - | 19 563 | - | 997 754 | 403 664 | |
| Отсроченные платежи и прочие активы | 176 686 | - | 159 | 97 | 176 942 | 3 206 | |
| Причисляется из Общего фонда Организации Объединенных Наций | 148 271 | - | - | - | 148 271 | 133 801 | |
| Итого активов | 4 713 807 | 141 522 207 | 39 678 | 13 237 | 146 288 929 | 129 470 738 | |
| Пассивы | | | | | | | |
| Непогашенные обязательства | 1 934 224 | - | - | - | 1 934 224 | 517 687 | |
| Отсроченные поступления | 90 707 | 18 954 576 | - | - | 19 045 283 | 37 144 726 | |
| Итого пассивов | 2 024 931 | 18 954 576 | - | - | 20 979 507 | 37 662 413 | |
| Остаток средств | | | | | | | |
| Остаток по состоянию на 1 января 1978 года | 2 976 039 | 88 758 542 | 71 481 | 2 263 | 91 808 325 | 41 042 095 | |
| Плюс: превышение поступлений над расходами (см. ведомость I) | (287 163) | 33 809 089 | (31 803) | 10 974 | 33 501 097 | 50 766 230 | |
| Остаток по состоянию на 31 декабря 1979 года | 2 688 876 | 122 567 631 | 39 678 | 13 237 | 125 309 422 | 91 808 325 | |
| Общая сумма пассивов и остатка средств | 4 713 807 | 141 522 207 | 39 678 | 13 237 | 146 288 929 | 129 470 738 | |

а/ Сопоставительные данные реклассифицированы, с тем чтобы соответствовать нынешней форме представления.

б/ Включая банковские вклады, приносящие доход в сумме 94 125 396 долл. США, перечисленные в таблице 2.

в/ Включает инвестиции в особо надежные облигации Соединенного Королевства.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Патрисмо РУЭДАС
Помощник Генерального секретаря (Контролер)
Финансовое управление
31 марта 1980 года

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОБЩЕЕ СОСТОЯНИЕ НЕВЫПЛАЧЕННЫХ ОБЪЯВЛЕННЫХ ВЗНОСОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА
(в долл. США)

| Страны/целевые фонды | Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1978 года | Объявленные взносы и коррективы на 1978 и 1979 годы | Объявленные взносы на будущие годы | Получено в течение 1978 и 1979 годов | Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1979 года |
|--|--|---|---|---|--|
| <u>Дарственный фонд Университета</u> | | | | | |
| <u>Организации Объединенных Наций</u> | | | | | |
| Австрия | - | 184 470 | 119 522 ^{b/} | 184 470 | 119 522 |
| Кипр | 1 256 | 36 | - | 1 292 | - |
| Германия, Федеративная Республика | - | 1 085 482 | 3 243 243 | 1 085 482 | 3 243 243 |
| Гана | - | 1 000 000 | 500 000 | 500 000 | 1 000 000 |
| Индия | - | 337 500 | 337 500 | 168 750 | 506 250 |
| Япония | 20 000 000 | 20 000 000 | - | 20 000 000 | 20 000 000 |
| Ливийская Арабская Джамахирия | - | 75 000 | 25 000 | - | 100 000 |
| Малайзия | - | 20 000 | - | 20 000 | - |
| Нидерланды | - | 200 000 | 100 000 ^{c/} | 100 000 | 200 000 |
| Нигерия | - | 20 000 | 30 000 | 10 000 | 40 000 |
| Филиппины | - | 20 000 | 30 000 | 20 000 | 30 000 |
| Саудовская Аравия | - | 2 000 000 | 1 930 000 | 1 000 000 | 2 930 000 |
| Сенегал | 206 612 | 506 385 | 411 522 | 226 193 | 898 326 |
| Судан | 1 000 000 | 2 000 000 | 2 000 000 | - | 5 000 000 |
| Таиланд | - | 100 000 | 400 000 | 100 000 | 400 000 |
| Тунис | - | 10 366 | - | 10 366 | - |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | - | 1 988 072 | 7 827 789 | 1 988 072 | 7 827 789 |
| Венесуэла | - | 4 000 000 | 2 000 000 | - | 6 000 000 |
| Всего | 21 207 868 | 33 547 311 | 18 954 576 | 25 414 625 | 48 295 130 |

Таблица 1 (продолжение)

| Страны/целевые фонды | Невыплаченные объявленные взносы на 1 января 1978 года | Объявленные взносы и коррективы на 1978 и 1979 годы | Объявленные взносы на будущие годы | Получено в течение 1978 и 1979 годов | Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 31 декабря 1979 года |
|-------------------------------------|--|---|---|---|--|
| <u>Общий фонд оборотных средств</u> | | | | | |
| <u>Университета Организации</u> | | | | | |
| <u>Объединенных Наций</u> | | | | | |
| Чили | - | 5 000 | - | 5 000 | - |
| Эфиопия | - | 2 000 | - | 2 000 | - |
| Греция | - | 55 000 | - | 55 000 | - |
| Норвегия | - | 391 495 | - | 391 495 | - |
| Сенегал | - | 24 006 | - | 24 006 | - |
| Шри Ланка | - | 1 000 | 4 000 | 1 000 | 4 000 |
| Швеция | - | 114 155 | - | 114 155 | - |
| Швейцария | - | 113 287 | 70 707 | 113 287 | 70 707 |
| Объединенная Республика Танзания | - | 4 000 | 16 000 | - | 20 000 |
| Всего | - | 709 943 | 90 707 | 705 943 | 94 707 |
| Итого | 21 207 868 ^{a/} | 34 257 254 | 19 045 283 | 26 120 568 | 48 389 837 |

^{a/} С поправкой на 37 144 726 долл. США по обещаниям, сделанным до 1 января 1978 года на будущие годы.

^{b/} Австрия обещала ежегодно вносить 1 млн. австрийских шиллингов (около 77 519 долл. США).

^{c/} Нидерланды обещали ежегодно вносить 100 000 долл. США.

УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
 БАНКОВСКИЙ ДЕПОЗИТ ПОД ПРОЦЕНТЫ ПО СОСТОЯНИЮ НА
31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

(в долларах США)

| | |
|---|------------|
| "Бэнк оф Токио", Токио - 7,375 процента (4 февраля 1977 года - 4 февраля 1980 года) | 10 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 8,50 процента (23 января 1978 года - 23 января 1983 года) | 10 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 8,50 процента (31 января 1978 года - 31 января 1983 года) | 5 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 10 процентов (1 декабря 1978 года - 1 декабря 1983 года) | 1 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 10 процентов (22 января 1979 года - 23 января 1984 года) | 10 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 10,125 процента (9 февраля 1979 года - 9 февраля 1984 года) | 1 000 000 |
| "Бэнк оф Токио", Токио - 10,375 процента (24 ноября 1978 года - 24 ноября 1980 года) | 5 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 7,375 процента (4 февраля 1977 года - 4 февраля 1980 года) | 10 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 7,9375 процента (7 декабря 1977 года - 8 декабря 1980 года) | 500 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 8,125 процентов (21 декабря 1977 года - 22 декабря 1980 года) | 1 070 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 8,50 процента (23 января 1978 года - 23 января 1983 года) | 10 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 8,50 процента (31 января 1978 года - 31 января 1983 года) | 5 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 8,8125 процента (15 мая 1978 года - 16 мая 1983 года) | 500 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 9,6875 процента (12 октября 1978 года - 12 октября 1982 года) | 500 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 9,75 процента (2 августа 1978 года - 2 августа 1983 года) | 2 000 000 |

Таблица 2 (продолжение)

| | |
|--|------------|
| "Мицубиси бэнк", Токио - 9,75 процента (9 августа 1978 года - 9 августа 1983 года) | 1 500 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 10 процентов (22 января 1979 года - 23 января 1984 года) | 10 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 10,125 процента (9 февраля 1979 года - 9 февраля 1984 года) | 1 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 10,1875 процента (1 августа 1979 года - 1 августа 1984 года) | 1 085 482 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 10,375 процента (24 ноября 1978 года - 24 ноября 1980 года) | 5 000 000 |
| "Мицубиси бэнк", Токио - 11 процентов (13 сентября 1979 года - 13 сентября 1984 года) | 2 000 000 |
| "С.Ф.Е.бэнкинг корпорейшен", Нассау - 8,375 процента 1 марта 1983 года | 1 000 000 |
| "С.Ф.Е.бэнкинг корпорейшен", Нассау - 10,875 процента 5 октября 1984 года | 260 000 |
| "Кемикэл бэнк", Нью-Йорк - 5,25 процента сберегательный счет | 39 777 |
| "Мицубиси бэнк", Нью-Йорк - 13 процентов по требованию в течение 24-х часов | 157 041 |
| "Морган гаранти траст Ко.", Нассау - 13,5 процента по требованию в течение 24-х часов | 480 000 |
| "Мицуи бэнк", Токио - 1,5 процента блокированный сберегательный счет в ценах (Библиотечный фонд) | 13 140 |
| "Мицуи бэнк", Токио - 1,5 процента блокированный сберегательный счет в ценах | 19 956 |
| | <hr/> |
| Всего (Ведомость II, сноска б) | 94 125 396 |

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткое изложение основных принципов ведения отчетности

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения отчетности Университета Организации Объединенных Наций.

а) Отчетность Университета Организации Объединенных Наций ведется в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем на основе требований финансовых положений, и административными инструкциями, изданными заместителем Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления или помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, а также в соответствии с общепринятыми принципами ведения отчетности.

б) Фондовый учет. Счета Университета Организации Объединенных Наций ведутся на основе "фондового учета". Генеральная Ассамблея или Генеральный секретарь могут учреждать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд является отдельной финансовой и учетной единицей, имеющей отдельную группу счетов с самостоятельным балансом и двойной проводкой. В финансовых ведомостях каждый фонд отражается отдельно.

с) Финансовым периодом Университета Организации Объединенных Наций является двухгодичный период, и он состоит из двух последующих календарных лет.

д) Поступления и расходы, а также активы и пассивы исчисляются на основе бухгалтерского учета по методу начислений.

е) Пересчет валют. Счета Университета Организации Объединенных Наций представляются в долларах США. Счета, ведущиеся в других валютах, переводятся в доллары США во время совершения операций по обменному курсу, установленному помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам. В отношении таких валют финансовые ведомости, периодичность подготовки которых предписывается помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам по поручению заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, должны отражать наличность, капиталовложения, невыплаченные объявленные взносы (за исключением взносов, объявленных на последующие годы) и текущие счета поступлений и расходов в других валютах, помимо долларов США, пересчитанных по валютным курсам, действующим в Организации Объединенных Наций по состоянию на дату составления ведомостей.

ф) Объявленные взносы. Объявленные взносы фиксируются как поступления на основе письменного обязательства будущего донора сделать финансовый взнос или взносы в какое-либо конкретно указанное время. Обещания, полученные на будущие годы, фиксируются как отсроченные поступления.

г) Капиталовложения. Представляют собой ценные бумаги, акции и облигации, приобретенные Университетом Организации Объединенных Наций с целью получения дохода. Средства, помещенные на банковские счета под проценты, сертификаты о вкладах, срочные вклады и вклады до востребования, выплаты по требованию показаны в ведомостях активов и пассивов как наличность. Не считая изменений стоимости, связанных с пересчетом валют, как предусмотрено в подпункте е выше, все капиталовложения фиксируются по себестоимости. Амортизация надбавок или скидок, которая учитывается как часть доходов или убытков при продаже капиталовложений, не предусматривается.

н) Отсроченные платежи.

i) Отсроченные платежи составляют статьи расходов, которые не должны производиться в текущий финансовый период и которые будут начисляться как расходы в последующем финансовом периоде.

ii) Исключительно для целей бухгалтерского учета лишь та часть аванса пособия на образование, которая должна быть отнесена к учебному году, завершённому к дате составления финансовой ведомости, показана в качестве отсроченных платежей. Вся сумма этого аванса сохраняется в счетах предстоящих поступлений от сотрудников до тех пор, пока сотрудник не представит требуемое подтверждение на право получения пособия на образование, и тогда эта сумма вычитается из бюджетного счета и аванс возмещается.

i) Основной капитал. Мебель, оборудование, прочие предметы длительного пользования и арендованное оборудование не включены в активы Университета. Расходы на приобретение заносятся в бюджетные счета в год приобретения.

j) Выплата пособия на репатриацию или оплата непредвиденных расходов на основании действия добавления D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций не предусмотрены, поскольку на эти цели предусмотрены средства в бюджете Университета.

к) Все взносы правительства, если об этом не указывается иное, поступают в Дарственный фонд Университета Организации Объединенных Наций. Основная сумма Дарственного фонда хранится в виде инвестиции, с тем чтобы первоначальные взносы оставались нетронутыми. Лишь проценты с капиталовложений Дарственного фонда используются для покрытия расходов, необходимых для деятельности Университета.

1) Прочие поступления.

i) Возмещение расходов, которые были отнесены в предыдущие финансовые периоды, заносятся в статью прочие поступления.

ii) Полученные средства, предназначение которых не было конкретно указано, заносятся в статью прочие поступления.

- iii) Если при закрытии счетов в конце каждого финансового периода баланс валютных счетов отражает чистые потери валюты, то это записывается в дебет бюджетного счета. Если имеется чистая прибыль, то она записывается в кредит по статье прочие поступления.
- iv) Поступления от продажи избыточной собственности заносятся в статью прочих поступлений соответствующих фондов.
- v) Рефинансирование пенсионных взносов (7 процентов зачисляемого для пенсии вознаграждения) членов Фонда, вступивших в Фонд 1 января 1967 года или позднее, но вышедших из него в течение пяти лет, которые производятся ОПФП, заносятся в статью прочие поступления.
